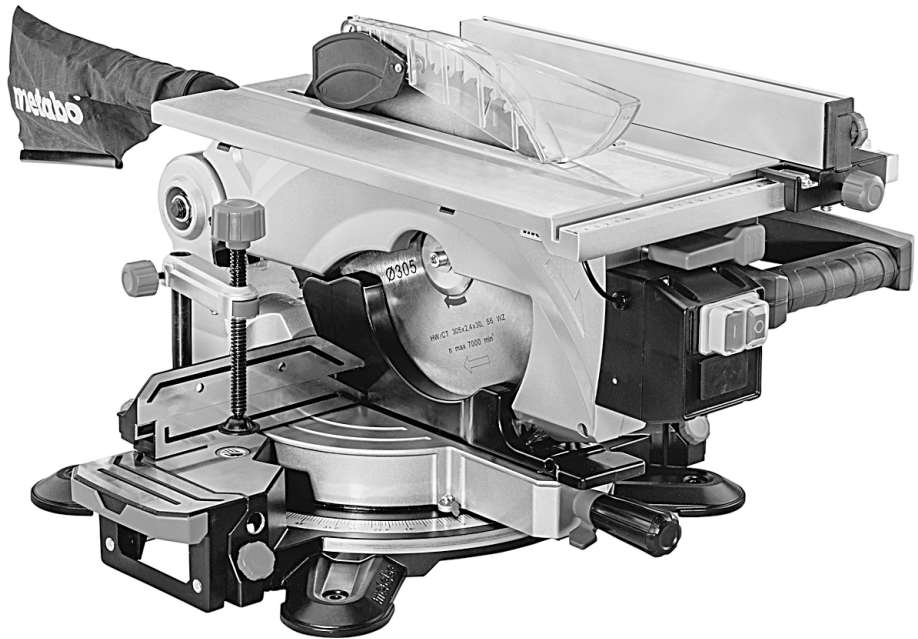
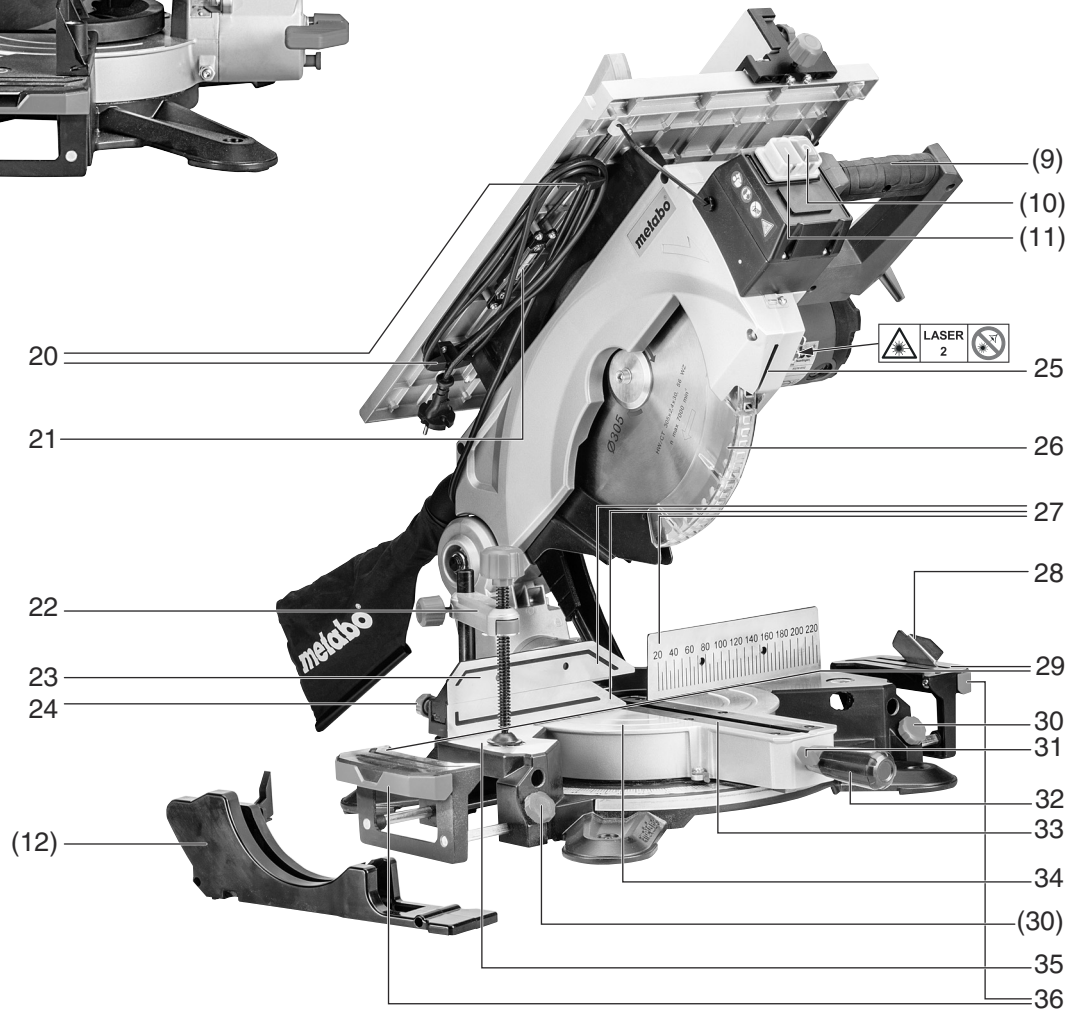
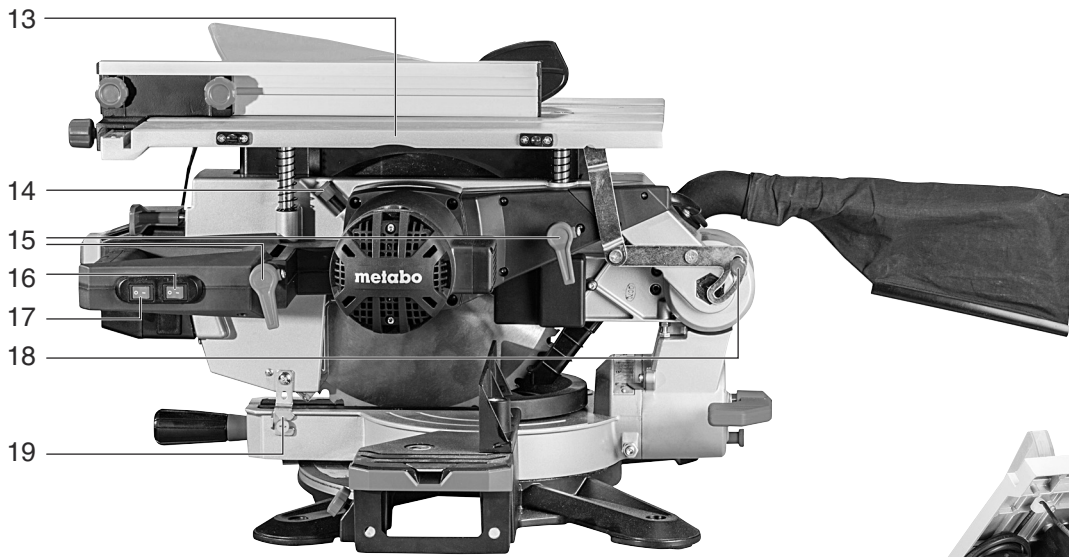
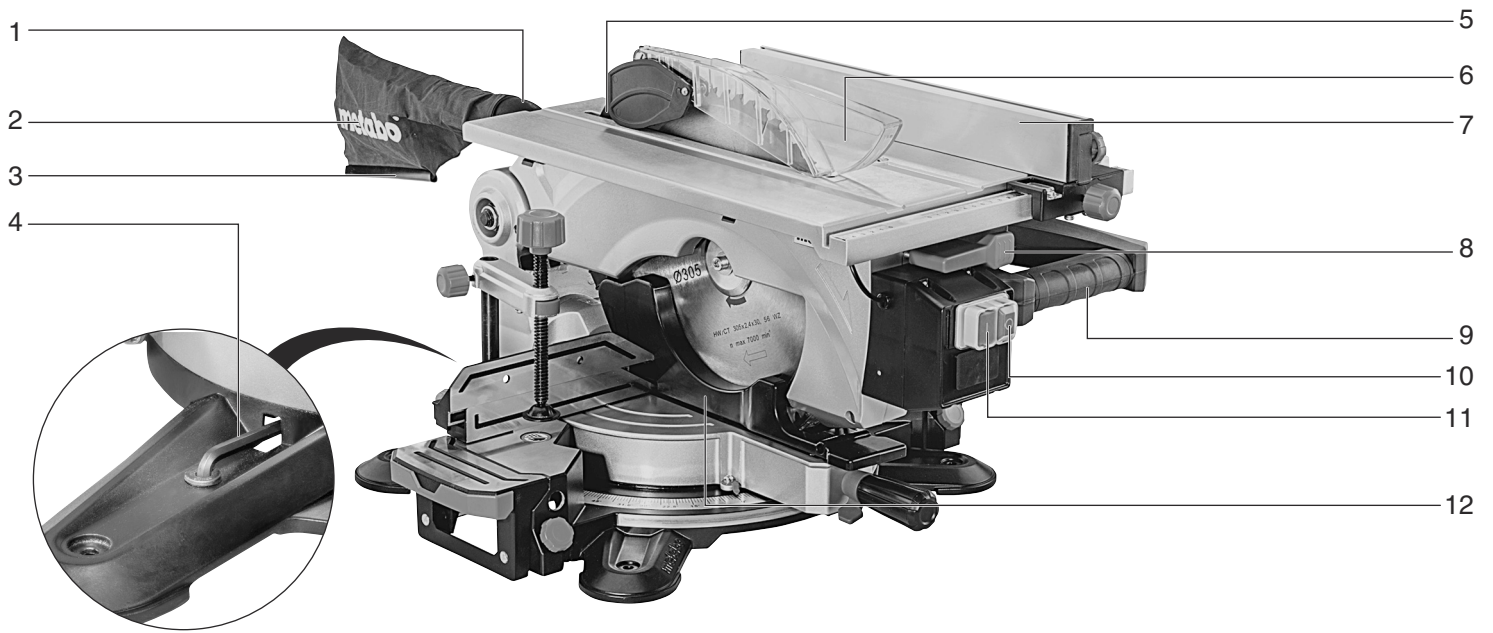


## KGT 305 M

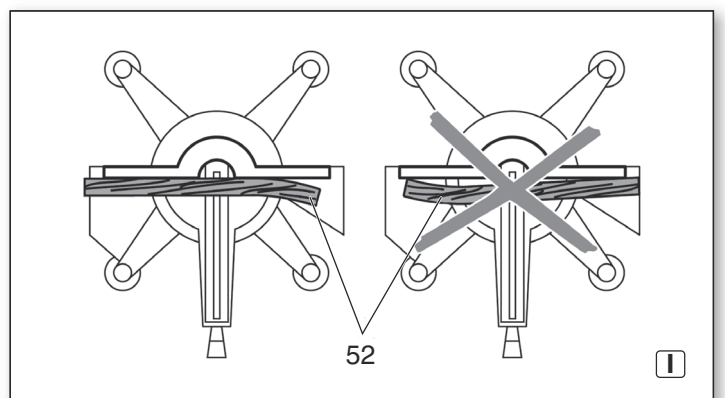
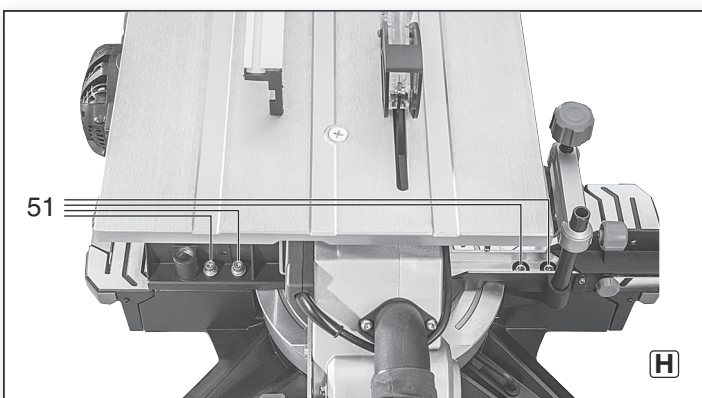
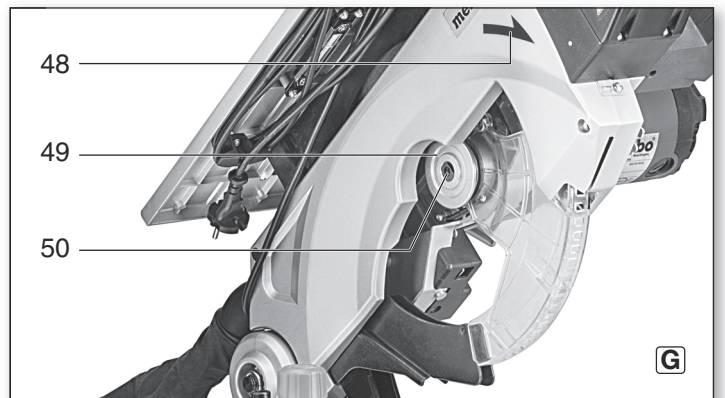
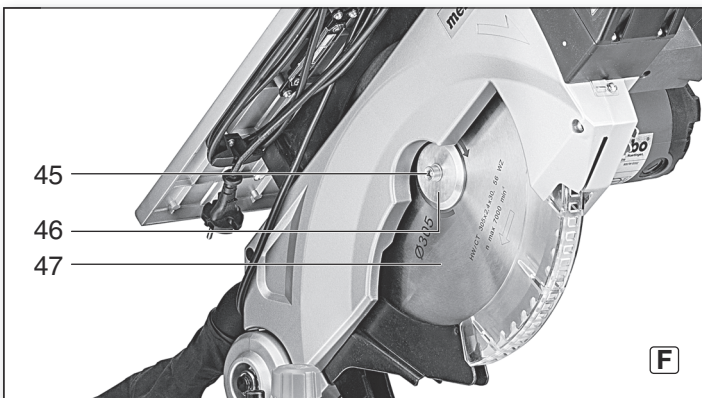
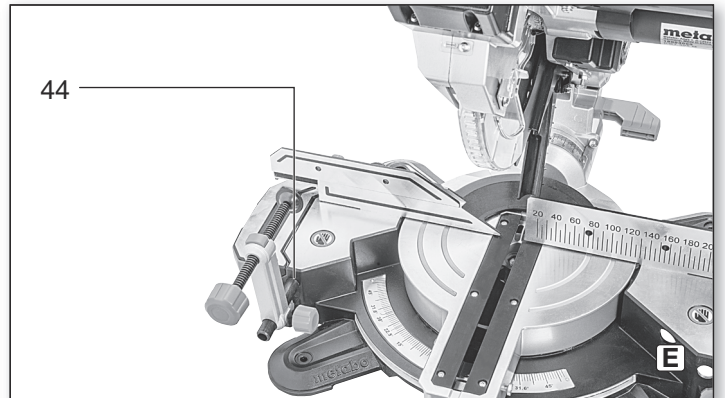
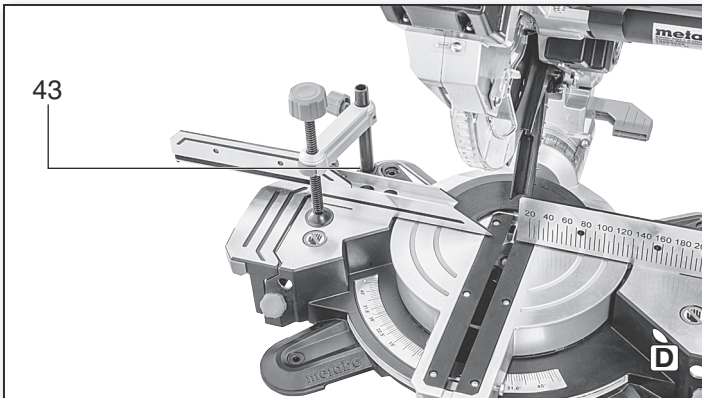
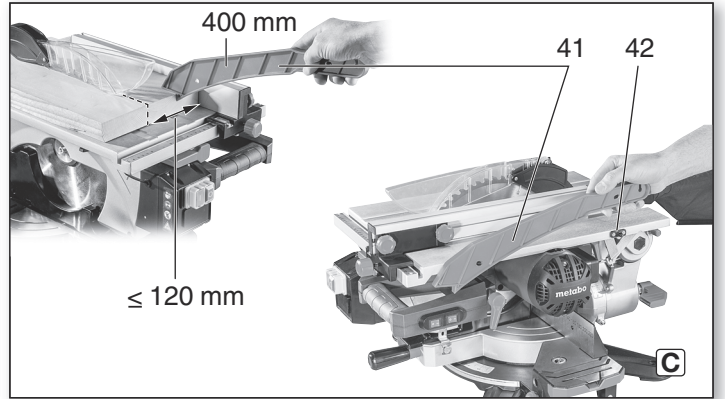
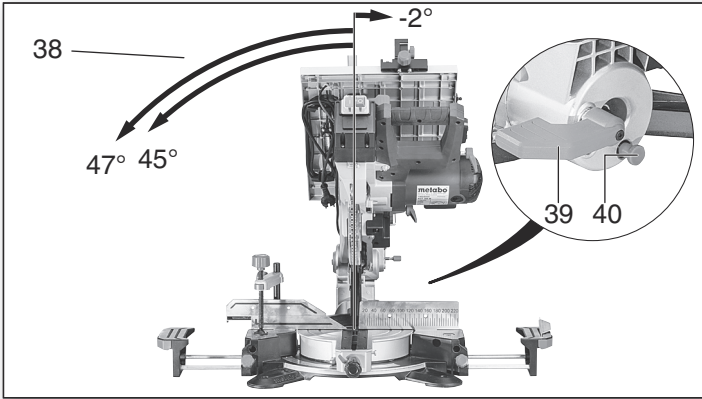
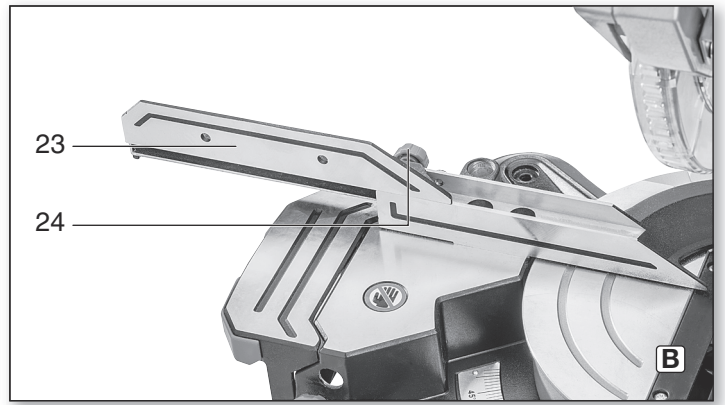
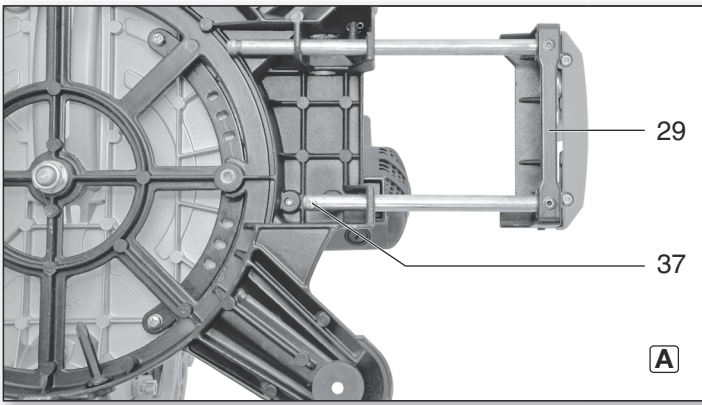



**de** Originalbetriebsanleitung 5  
**en** Original Instructions 13  
**fr** Instructions d'utilisation originales 20  
**nl** Originele gebruiksaanwijzing 28  
**it** Manuale d'uso originale 36  
**es** Manual de instrucciones original 44  
**pt** Manual de instruções original 52  
**sv** Original bruksanvisning 60

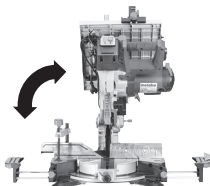
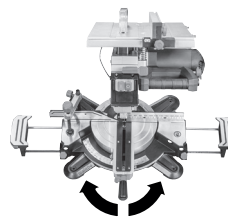
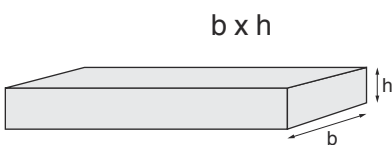
**fi** Alkuperäiskäyttöohje 67  
**no** Original bruksanvisning 74  
**da** Original brugsvejledning 81  
**pl** Oryginalna instrukcja obsługi 88  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 96  
**hu** Eredeti használati utasítás 105  
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации 113







		<b>KGT 305 M</b>
<b>*1) Serial Number</b>		19004..
<b>U</b>	<b>V</b>	230-240 (50/60 Hz)
<b>I</b>	<b>A</b>	7,5
<b>F</b>	<b>A</b>	T 10 A
<b>P<sub>1</sub></b>	<b>kW</b>	1,6 kW
<b>IP</b>	<b>-</b>	IP 20
<b>n<sub>0</sub></b>	<b>/min, rpm</b>	3700
<b>v<sub>0</sub></b>	<b>m/s (ft/s)</b>	60 (197)
<b>D</b>	<b>mm</b>	305
<b>d</b>	<b>mm</b>	30
<b>b</b>	<b>mm</b>	2,4
<b>c</b>	<b>mm</b>	2,0
<b>A</b>	<b>mm</b>	658x 600 x 460
<b>m</b>	<b>kg</b>	22
<b>T</b>	<b>°C</b>	0 ...+40
<b>D<sub>1-i</sub></b>	<b>mm</b>	36
<b>D<sub>1-a</sub></b>	<b>mm</b>	42
<b>D<sub>2</sub></b>	<b>m<sup>3</sup>/h</b>	460
<b>D<sub>3</sub></b>	<b>Pa</b>	530
<b>D<sub>4</sub></b>	<b>m/s</b>	20
<b>H</b>	<b>mm</b>	0 - 50
<b>L<sub>pA</sub>/K<sub>pA</sub></b>	<b>dB(A)</b>	95 / 3
<b>L<sub>WA</sub>/K<sub>WA</sub></b>	<b>dB(A)</b>	98,5 / 3



b x h	0°	15°	22,5°	30°	45°
0°	150 mm x 102 mm	145 mm x 90 mm	135 mm x 90 mm	125 mm x 90 mm	100 mm x 70 mm
45°	150 mm x 70 mm	135 mm x 60 mm	130 mm x 55 mm	125 mm x 45 mm	115 mm x 45 mm



\*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

\*3) EN 50581: 2012, EN 61029-1: 2009+A11: 2010, EN 61029-2-11: 2012+A11: 2013, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2: 2011, EN 55014-2: 1997+A1: 2001+A2: 2008, EN 61000-3-2: 2014, EN 61000-3-3: 2013

\*4) 4810012.16002

\*5) Dekra Testing and Certification GmbH, Enderstraße 92b, 01277 Dresden, Germany; Notified Body No. 2140

2016-04-18, Volker Siegle  
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
 \*6) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany



# Оригинальное руководство по эксплуатации

## Оглавление

1. Декларация соответствия
2. Использование по назначению
3. Общие указания по технике безопасности
4. Особые указания по технике безопасности
5. Обзор
6. Распаковка, монтаж, установка и транспортировка
7. Обзор устройства
8. Ввод в эксплуатацию
9. Управление/эксплуатация в режиме торцовочно-усорезной пилы
9. Управление/эксплуатация в режиме настольной циркулярной пилы
10. Техническое обслуживание и уход
11. Советы и рекомендации
12. Принадлежности
13. Ремонт
14. Защита окружающей среды
15. Проблемы и неисправности
16. Технические характеристики

## 1. Декларация соответствия

Мы с полной ответственностью заявляем, что эти торцовочные, усорезные и настольные циркулярные пилы с идентификацией по типу и серийному номеру \*1) отвечают всем соответствующим требованиям директив \*2) и норм \*3). Отчет об испытаниях \*4), инспекционный орган, выдавший документ \*5), техническая документация для \*6) - см. на стр. 4.

## 2. Использование по назначению

Торцовочная, усорезная и настольная циркулярная пила предназначена для выполнения продольных и поперечных разрезов, наклонных разрезов, пропилов со скосом, а также разрезов с двойным скосом.

Допустимо обрабатывать только те материалы, для которых предназначен соответствующий пильный диск (допустимые пильные диски - см. главу 13. "Принадлежности").

Необходимо учитывать допустимые габариты заготовок (см. главу 17. "Технические характеристики").

Не допускается распил заготовок с круглым или неравномерным сечением (например, дерева), так как во время распила надежное удержание таких заготовок не гарантировано. При распиле плоских заготовок, установленных на ребро, в целях их безопасной подачи необходимо использовать подходящий упор.

Не используйте инструмент для прорезания пазов / внутренних распилов (пропил, оканчивающийся внутри заготовки).

Не используйте инструмент для выборки четвертей и обработки пазов.

Любое другое использование является недопустимым. Использование не по назначению, изменения прибора или использование деталей, которые не были проверены и одобрены производителем, могут повлечь за собой непредсказуемый материальный ущерб!

В соответствующих случаях соблюдайте директивы или предписания по предотвращению несчастных случаев.

## 3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от

повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!

**ВНИМАНИЕ!** Чтобы не допустить поражения электрическим током, травм и ожогов, при эксплуатации электроинструмента следует соблюдать приведенные здесь правила техники безопасности.

Перед началом работы прочтите приведенные ниже указания по технике безопасности и храните их вместе с инструментом.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** В целях снижения риска травмирования прочтите данное руководство по эксплуатации.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

**Общие указания по технике безопасности для электроинструментов**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – Внимательно прочтите все указания по технике безопасности и инструкции.** Несоблюдение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или к получению тяжелых травм.

**Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для использования в будущем!**

### 3.1 Безопасность на рабочем месте

**а) Следите за чистотой и порядком на вашем рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.

**б) Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной зоне, в которой находятся горючие жидкости, газы или пыль.** При работе электроинструмент искрит, а искры могут воспалить пыль или пары.

**в) Не допускайте детей и других лиц к вашему рабочему месту во время работы с электроинструментом.** Отвлекаясь от работы, вы можете потерять контроль над электроинструментом. Не разрешайте посторонним лицам, особенно детям, прикасаться к электроинструменту или к его кабелю.

### 3.2 Электрическая безопасность

**а) Вилка сетевого кабеля электроинструмента должна соответствовать электрической розетке. Не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходные штепсельные вилки с электроинструментами с защитным заземлением.** Использование оригинальных вилок и соответствующих им розеток снижает риск поражения электрическим током.

**б) Избегайте контакта с заземленными поверхностями, такими как трубы, нагреватели, плиты и холодильники.** Повышенная опасность поражения электрическим током, если ваше тело заземлено.

**в) Обеспечьте защиту электроинструмента от дождя и влаги.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.

**г) Не используйте соединительный кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для вытягивания вилки из розетки. Примите меры по защите соединительного кабеля от воздействия высоких температур, масла, острых кромок и подвижных частей прибора.** Поврежденный или спутанный соединительный кабель повышает риск поражения электрическим током.

**д) При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте только те удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений.** Использование удлинительных кабелей, предназначенных для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.

**е) При вынужденной эксплуатации электроинструмента во влажной среде используйте устройство защитного отключения.** Использование устройства защитного отключения снижает риск поражения электрическим током.

### 3.3 Безопасность персонала

**а) Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали, не сконцентрированы, находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств. Невнимательность при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.**

**б) Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты и всегда надевайте защитные очки.** Средства индивидуальной защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, например, пылезащитный респиратор, обувь с нескользящей подошвой, защитная маска, защитные наушники, снижают риск получения травм.

**в) Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Прежде чем подключать электроинструмент к источнику питания, брать его в руки или переносить, убедитесь в том, что он выключен. Не держите палец на выключателе во время переноса инструмента или при подключении электроинструмента к сети электропитания – это может привести к несчастным случаям.**

**г) Удалите регулировочные инструменты и гаечные ключи перед включением электроинструмента. Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.**

**д) Следите за правильной постановкой корпуса при работе с прибором. Примите устойчивое положение и обеспечьте надежный захват прибора для сохранения равновесия в любой рабочей ситуации. Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.**

**е) Используйте подходящую одежду. Не пользуйтесь просторной одеждой или украшениями. Держите волосы и одежду на безопасном расстоянии от подвижных деталей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены ими.**

**ж) Если предусмотрено подключение устройств для удаления и сбора пыли, убедитесь в том, что они присоединены и используются по назначению. Использование данных устройств помогает уменьшить вред, причиняемый пылью.**

**з) Даже при наличии большого опыта работы с электроинструментом не прибегайте к методам работы, нарушающим соответствующие правила техники безопасности. Невнимательность в работе за доли секунды может привести к тяжелым травмам или материальному ущербу.**

### 3.4 Использование электроинструмента и обращение с ним

**а) Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте для выполняемой вами работы предназначенный для нее электроинструмент. Используйте подходящий электроинструмент. Не используйте электроинструмент не по назначению. При выполнении тяжелых работ не используйте маломощные инструменты. Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.**

**б) Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем. Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, опасен и подлежит ремонту.**

**в) Прежде чем настраивать прибор, менять принадлежности или отложить прибор,**

выньте штепсель из розетки. Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.

г) Неиспользуемые электроинструменты храните в недоступном для детей месте. Неиспользуемые электроинструменты храните в сухом, закрытом или высоко расположенном месте, недоступном для детей. Не позволяйте использовать прибор лицам, не умеющим обращаться с ним или не ознакомленным с настоящей инструкцией. В руках неопытного персонала электроинструменты представляют опасность.

д) Тщательно следите за состоянием вашего электроинструмента и принадлежностей. Проверьте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы вызвать нарушение правильного функционирования электроинструмента. Сдавайте поврежденные части в ремонт и не используйте прибор до устранения неисправности. Соблюдайте указания по смазке и замене сменного инструмента. Причиной большого числа несчастных случаев является несоблюдение правил технического обслуживания электроинструментов.

е) Следите за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми. Тщательный уход за режущими инструментами и своевременная заточка режущих кромок позволяет снизить риск застревания и потери контроля во время работы.

ж) Используйте электроинструмент, принадлежности, инструментальные насадки и т. д. в соответствии с приведенными инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы. Использование электроинструментов не по назначению может привести к возникновению опасных ситуаций.

з) Рукоятки и контактные поверхности должны быть сухими и чистыми, не допускать их загрязнения маслом или консистентной смазкой. Скользкие ручки и контактные поверхности препятствуют безопасному управлению электроинструментом и контролю за ним в непредвиденных ситуациях.

### 3.5 Сервис

а) Поручайте ремонт вашего электроинструмента только квалифицированным специалистам. Для ремонта должны использоваться только оригинальные запасные части. Это гарантирует сохранение эксплуатационной надежности электроинструмента.

## 4. Особые указания по технике безопасности

а) Торцовочно-усорезные и настольные циркулярные пилы предназначены для резки древесины или продуктов древесного происхождения, но не для резки материалов из железа, таких как стержни, прутки, винты и т.п. Абразивная пыль приводит к блокировке подвижных частей, например, предохранительного кожуха. Искры, возникающие при резке, прожигают предохранительный кожух, вкладыш и другие пластмассовые детали.

б) При эксплуатации в режиме торцовочно-усорезной пилы: зафиксировать заготовку при помощи тисков. Не используйте данную пилу для резки заготовок, которые слишком малы для зажима. Если ваши руки находятся вблизи от пильного диска, существует повышенный риск травмы в результате контакта с пильным диском.

в) При эксплуатации в режиме торцовочно-усорезной пилы: заготовка должна быть неподвижна и надежно зажата. Не водите заготовкой по пильному диску, никогда не проводите распиловку «без рук». Незакрепленные или подвижные заготовки могут быть выброшены

с большой скоростью, что может стать причиной травм.

г) Никогда не скрещивайте руки над предполагаемой линией разреза: ни перед пильным диском, ни за ним. Удержание заготовки «перекрещенными руками», то есть удержание заготовки справа рядом с пильным диском левой рукой или наоборот, является очень опасным.

д) При эксплуатации в режиме торцовочно-усорезной пилы: при вращении пильного диска не держитесь за упор. Никогда не сокращайте безопасное расстояние 100 мм между рукой и вращающимся пильным диском (относится к обеим сторонам пильного диска, например, при удалении отходов древесины). Может случиться так, что вы не заметите близость вращающегося пильного диска к вашей руке, результатом чего может стать тяжелая травма.

е) При эксплуатации в режиме торцовочно-усорезной пилы: проверьте заготовку перед распилом. Если заготовка изогнута или искривлена, закрепите ее стороной, изогнутой наружу, к упору. В любом случае необходимо убедиться в том, что вдоль линии разреза нет зазора между заготовкой, упором и столом. Изогнутые или искривленные заготовки могут развернуться, переместиться и стать причиной защемления вращающегося пильного диска во время резки. В заготовке не должно быть гвоздей или других инородных тел.

ж) Используйте пилу только на столе, свободном от заготовок, отходов древесины и т.д.; на столе должна находиться только обрабатываемая заготовка. Малые частицы отходов, незакрепленные куски дерева или другие объекты при контакте с вращающимся пильным диском могут быть отброшены с высокой скоростью.

з) Осуществляйте резку только одной заготовки за одну рабочую операцию. Заготовки, сложенные в несколько слоев, адекватно закрепить или удерживать нельзя, поэтому при распиловке они могут привести к соскальзыванию пильного диска либо застрять.

и) Следите за тем, чтобы инструмент перед использованием был установлен на ровной и твердой рабочей поверхности. Ровная и твердая поверхность снижает риски, связанные с неустойчивостью инструмента.

к) При эксплуатации в режиме торцовочно-усорезной пилы: планируйте свою работу. После каждой перестановки наклона пильного диска или угла сноса убедитесь, что регулируемый упор правильно отъюстирован, а заготовка хорошо закреплена и не соприкасается с пильным диском или предохранительным кожухом. Без включения машины и без установки заготовки на стол полностью смоделируйте движение пильного диска при резке и убедитесь, что он не столкнется с препятствиями и не прорежет упор.

л) В отношении заготовок, длина или ширина которых больше размеров стола, следует позаботиться об адекватной опоре, например, за счет площади удлинения стола или козел. Заготовки, длина или ширина которых больше размеров стола инструмента, без прочной опоры могут перевернуться. При переворачивании кусок отрезанной древесины или заготовка могут поднять предохранительный кожух, а вращающийся пильный диск может их бесконтрольно отбросить.

м) Нельзя привлекать других людей для обеспечения дополнительной опоры вместо удлинения стола. Неустойчивая опора заготовки может привести к зажатию пильного диска. Также во время резки заготовка может сместиться и затянуть вас и вашего помощника под вращающейся пильный диск.

н) Нельзя прижимать отрезанный кусок к вращающемуся пильному диску. Если места недостаточно, например, при использовании продольных упоров, отрезанный кусок может заклинить пильный

диск, а пильный диск может отбросить отрезанный кусок со значительным усилием.

о) Перед резкой заготовки дождитесь развития полной скорости вращения пильного диска. Это снижает риск выбрасывания заготовки.

п) Если заготовка зажата или заблокирован пильный диск, отключите инструмент. Дождитесь, пока движущиеся части остановятся, и выньте штепсель из розетки. Затем удалите занатый материал. Продолжение пиления при такой блокировке может привести к потере контроля или к повреждению инструмента.

### 4.1 Дополнительные указания по технике безопасности

– Данное руководство по эксплуатации рассчитано на людей с базовыми техническими знаниями, необходимыми для работы с устройствами, подобными тем, которые описываются в данном руководстве. Если у вас отсутствует опыт работы с такими инструментами, вы должны сначала воспользоваться помощью опытных специалистов.

– Производитель не несет ответственность за повреждения, возникшие в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации.

Информация обозначена в данном руководстве по эксплуатации следующим образом:



**Опасность!**  
Предупреждение об опасности травмы или о вреде для окружающей среды.



**Опасность получения травм от удара электрическим током!**  
Предупреждение об опасности травмы при работе с электрооборудованием.



**Опасность затягивания!**  
Предупреждение об опасности травмирования людей вследствие захвата частей тела или одежды.



**Внимание!**  
Предупреждение о возможном материальном ущербе.



**Примечание:**  
Дополнительная информация.

- Также следует соблюдать специальные указания по технике безопасности, изложенные в соответствующих главах.
- В соответствующих случаях соблюдайте директивы или предписания по предотвращению несчастных случаев.



**Общие опасности!**

- Учитывайте воздействия окружающей среды.
- Следите, чтобы на полу не было мусора, включая опилки и обрезки материала.
- При обработке длинных заготовок используйте подходящие опоры для них.
- Данная машина может использоваться только лицами, прошедшими инструктаж по безопасному обращению с аналогичными машинами и ознакомленными с возможными опасностями, которые могут возникать в ходе работы с машинами. Лицам младше 18 лет разрешается использовать этот инструмент только в рамках профессионального обучения и под надзором мастера производственного обучения.
- Не допускайте посторонних, особенно детей, в опасную зону. Не разрешайте посторонним лицам прикасаться к инструменту или его сетевому кабелю во время эксплуатации.
- Не допускайте перегрева зубьев пилы.
- При распиловке пластика не допускайте его плавления.



**Опасность, обусловленная использованием электрооборудования!**

- Не оставляйте инструмент под дождем. Не используйте инструмент во влажных и сырых помещениях. Во время работы старайтесь не прикасаться частями тела к заземленным конструкциям/элементам конструкций (например, к батареям отопления, трубам, электроплитам, холодильникам).
- Используйте сетевой кабель только по назначению.

**Опасность травмы и зажима подвижными деталями!**

- Не эксплуатируйте данное устройство без установленных защитных приспособлений.
- Всегда соблюдайте безопасное расстояние до пильного диска. При необходимости используйте подходящие приспособления для подачи заготовок. Во время работы соблюдайте безопасное расстояние до движущихся деталей.
- Прежде чем удалять обрезки заготовок и т. п. из рабочей зоны, дождитесь полной остановки пильного диска.
- Пилите заготовки только тех размеров, которые гарантируют надежность фиксации деталей в ходе пильных работ.
- Для удержания заготовки используйте зажимное устройство или тиски. Так она удерживается более надежно, нежели руками.
- Не останавливайте пильный диск, вращающийся по инерции, путем его прижима с боку.
- Перед проведением любых работ по регулировке, ремонту или техническому обслуживанию следует вынуть сетевую вилку из розетки!
- Выключайте инструмент, если он не используется. Если прибор не используется, выньте вилку из розетки.
- Перед включением инструмента (например, после завершения технических работ) убедитесь в том, что внутри него не осталось никаких монтажных инструментов или иных отдельных деталей.

**Даже неподвижный режущий инструмент может представлять опасность пореза!**

- При замене режущих инструментов используйте защитные перчатки.
- Храните пильные диски так, чтобы полностью исключить вероятность травмирования людей.

**Эксплуатация в режиме торцовочно-усерезной пилы: Опасность отдачи пильной рамы (пильный диск взаимодействует с заготовкой и пильная рама внезапно откидывается вверх)!**

- Убедитесь в том, что пильный диск подходит для обработки материала, из которого изготовлена заготовка.
- Прочно удерживайте рукоятку (9). В тот момент, когда пильный диск погружается в заготовку, опасность отдачи особенно высока.
- Пилите тонкие/тонкостенные заготовки только с использованием пильных дисков с мелкими зубьями.
- Всегда используйте только остро заточенные пильные диски. Немедленно заменяйте затупившиеся пильные диски. Существует повышенная опасность отдачи при контакте затупившегося зубца пильного диска с поверхностью заготовки.
- Не допускайте перекоса заготовок.
- В случае сомнений осмотрите заготовки на наличие в них посторонних предметов (например гвоздей или шурупов).

- Категорически запрещается выполнять одновременную распиловку нескольких заготовок, в т. ч. в связках из нескольких штук. Опасность несчастного случая при неконтролируемом захвате отдельных предметов полотном пилы.
- Удаляйте мелкие обрезки заготовок и т. п. из рабочей зоны — пильный диск при этом должен быть неподвижен.

**Эксплуатация в режиме настольной циркулярной пилы: Опасность вследствие отдачи заготовок (заготовка захватывается пильным диском и может ударить оператора при вращении)!**

- При работе в режиме настольной циркулярной пилы используйте только правильно установленный расклинивающий нож. Расстояние от расклинивающего ножа до пильного диска должно составлять от 3 мм до 8 мм. При необходимости сдайте прибор в ремонт, прежде чем его использовать.
- Расклинивающий нож и используемый пильный диск должны подходить друг к другу: расклинивающий нож не должен быть толще ширины пропила и не должен быть тоньше полотна диска.
- Убедитесь в том, что пильный диск подходит для обработки материала, из которого изготовлена заготовка.
- Пилите тонкие/тонкостенные заготовки только с использованием пильных дисков с мелкими зубьями.
- Всегда используйте только остро заточенные пильные диски. Немедленно заменяйте затупившиеся пильные диски. Существует повышенная опасность отдачи при контакте затупившегося зубца пильного диска с поверхностью заготовки.
- Не допускайте перекоса заготовок.
- В случае сомнений осмотрите заготовки на наличие в них посторонних предметов (например гвоздей или шурупов).
- Пилите заготовки только тех размеров, которые гарантируют надежность фиксации деталей в ходе пильных работ.
- Категорически запрещается выполнять одновременную распиловку нескольких заготовок, в т. ч. в связках из нескольких штук. Опасность несчастного случая при неконтролируемом захвате отдельных предметов полотном пилы.
- Удаляйте мелкие обрезки заготовок и т. п. из рабочей зоны — пильный диск при этом должен быть неподвижен.

**Опасность затягивания!**

- Следите за тем, чтобы во время работы части тела или одежды не затянуло вращающимися деталями (**не** надевайте галстуки, **не** надевайте перчатки, **не** носите одежду с длинными рукавами; длинные волосы убирайте под сетку для волос).
- Категорически запрещается пилить заготовки, на которых/в которых находятся тросы, шнуры, ленты, кабели, проволока или подобные материалы.

**Опасность вследствие недостаточного оснащения средствами индивидуальной защиты!**

- Используйте защитные наушники.
- Работайте в защитных очках.
- Используйте пылезащитный респиратор.
- Работайте в специальной одежде.
- Используйте нескользящую обувь.
- При работе с пильными дисками и грубыми заготовками используйте перчатки. Пильные диски переносите в футляре.

**Опасность, обусловленная образованием древесной пыли!**

- Всегда работайте только с подключенной вытяжной установкой для опилок. Вытяжное устройство должно соответствовать параметрам, указанным в главе 17..

**Снижение пылевой нагрузки:**

- Частицы, образующиеся при работе данного инструмента, могут содержать вещества, которые способствуют развитию рака, появлению аллергических реакций, заболеваний дыхательных путей, возникновению патологий, вызванных тератогенными факторами, или других заболеваний репродуктивной системы. Несколько примеров подобных веществ: свинец (в содержащем свинец ЛКП), добавки для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства для защиты древесины), некоторые виды древесины (например, пыль от дуба или бука).
- Степень риска зависит от продолжительности воздействия этих веществ на оператора или находящихся вблизи людей.
- Не допускайте попадания частиц обрабатываемого материала внутрь организма.
- Для уменьшения вредного воздействия этих веществ: обеспечьте хорошую вентиляцию рабочего места и носите подходящие средства защиты, например, респираторы, которые способны отфильтровывать микроскопические частицы.
- Соблюдайте директивы, относящиеся к вашим условиям, включая обрабатываемый материал, персонал, варианты применения и место проведения работ (например, положение об охране труда или об утилизации).
- Обеспечьте удаление образующихся частиц. Не допускайте образования отложений в окружающем пространстве.
- Используйте поставленные в комплекте устройства для улавливания пыли и подходящее вытяжное устройство. Это позволит сократить количество частиц, неконтролируемо выбрасываемых в окружающую среду.
- Для уменьшения пылевой нагрузки:
  - не направляйте выходящие из инструмента частицы и отработанный воздух на себя, находящихся рядом людей или скопления пыли;
  - используйте вытяжное устройство и/или воздухоочиститель;
  - хорошо проветривайте рабочее место и содержите его в чистоте с помощью пылесоса. Подметание или продувка только поднимает пыль в воздух.
  - Обрабатывайте пылесосом или стирайте защитную одежду. Не продувайте одежду воздухом, не выбивайте и не сметайте с нее пыль.
- **Опасность вследствие технических изменений или использования деталей, не проверенных и не разрешенных производителем**
  - Монтируйте этот инструмент в точном соответствии с данным руководством.
  - Используйте только разрешенные изготовителем детали. В частности, это касается:
    - пильных дисков (коды для заказа см. в главе 13. «Принадлежности»).
    - Защитные приспособления.
    - Лазер раскроя.
    - Освещение зоны резки.
  - Не переделывайте детали.
  - Следите за тем, чтобы указанная на пильном диске скорость вращения была не меньше скорости вращения, указанной на пиле.

**Опасность, обусловленная дефектами устройства!**

- Перед каждым использованием устройства проверьте его на возможные повреждения: перед каждым применением устройства тщательно проверяйте исправность и работоспособность предохранительных устройств и защитных приспособлений, а также легко повреждаемых деталей. Проверьте свободу хода подвижных деталей. Убедитесь в отсутствии их заклинивания или повреждений. Все детали следуют правильно смонтировать и выполнить все условия для обеспечения их безупречной работы.
- Не используйте поврежденные или деформированные пильные диски.
- Тщательно ухаживайте за устройством, а также за принадлежностями. Необходимо соблюдать правильно предписания по техническому обслуживанию.
- Поврежденные защитные приспособления и детали подлежат ремонту или замене в специализированной мастерской. Замену поврежденных выключателей осуществляйте через сервисную мастерскую. Не используйте этот инструмент в случае неисправности его выключателя.
- Замасленные рукоятки немедленно очищайте: они должны быть сухими и чистыми.

**Опасность вследствие шума!**

- Используйте защитные наушники.
- Убедитесь в том, что расклинивающий нож не деформирован. Деформированный расклинивающий нож прижимает заготовку сбоку к пильному диску. Это вызывает появление шума.

**Опасность вследствие блокирования заготовок или их частей!**

В случае блокировки:

1. выключить инструмент,
2. вынуть вилку из розетки;
3. надеть защитные перчатки,
4. устранить причину блокировки с помощью подходящего инструмента.

**4.2 Символы на устройстве**

Прочитать руководство по эксплуатации.



Не брать руками за пильный диск.



Использовать защитные очки и защитные наушники.



Не эксплуатировать устройство во влажных или сырых помещениях.

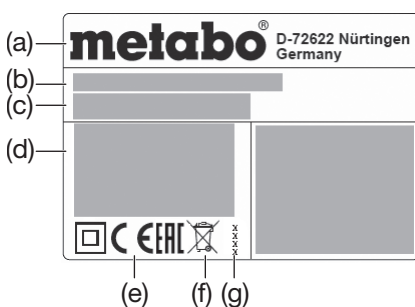


Лазерное излучение – не смотрите на луч.  
ЛАЗЕР КЛАССА 2



Не направляйте луч света в глаза людей или животных.

Данные на заводской табличке:



- (a) Изготовитель
- (b) Серийный номер
- (c) Наименование инструмента
- (d) Данные двигателя (см. также «Технические характеристики»)
- (e) Маркировка CE — этот инструмент отвечает требованиям директив ЕС согласно Декларации соответствия
- (f) Символ утилизации — утилизация устройства возможна через фирму производителя
- (g) Год изготовления
- (h) Размеры допущенных к эксплуатации пильных дисков

**5. Обзор**

См. стр. 2 - 3

- 1 Вытяжной патрубок для опилок
- 2 Мешок для опилок
- 3 Замок мешка для опилок
- 4 Ключ со внутренним шестигранником / место хранения ключа с внутренним шестигранником
- 5 Расклинивающий нож
- 6 Защитный кожух
- 7 Параллельный упор
- 8 Предохранительная блокировка
- 9 Рукоятка пилы
- 10 Кнопка выключения пилы
- 11 Кнопка включения пилы
- 12 Боковая защита
- 13 Верхняя часть стола
- 14 Стопорная кнопка для фиксации пильного диска
- 15 Стопорные винты (для регулировки верхней части стола)
- 16 Выключатель (вкл/выкл) лазера раскроя
- 17 Выключатель (вкл/выкл) освещения зоны резки
- 18 Транспортный фиксатор (болт)
- 19 Транспортный фиксатор (крючок)
- 20 Держатели для намотки кабеля
- 21 Освещение зоны резки
- 22 Зажимное устройство для заготовок
- 23 Регулируемый упор
- 24 Фиксирующий винт (упора)
- 25 Выход лазер
- 26 Откидной предохранительный кожух
- 27 Упор для заготовок (с обеих сторон)
- 28 Продольный упор (подъемный)
- 29 Площадка увеличения ширины стола
- 30 Стопорный винт площадок увеличения ширины стола
- 31 Стопор для положений блокировки поворотного стола
- 32 Фиксирующая рукоятка (поворотного стола)
- 33 Вставка стола
- 34 Поворотный стол
- 35 Стол
- 36 Ручки для переноски
- 37 Винты на направляющих шинах площадок увеличения ширины стола
- 38 Регулировка угла наклона
- 39 Фиксирующий рычаг для установки наклона
- 40 Блокировочная кнопка (для увеличения угла наклона на +/- 2°)
- 41 Толкатель
- 42 Держатель для толкателя
- 43 Зажимное устройство для заготовок: заднее отверстие
- 44 Зажимное устройство для заготовок: переднее отверстие
- 45 Стяжной винт с шайбой
- 46 Внешний фланец
- 47 Пильный диск
- 48 Стрелка, указывающая направление вращения на кожухе пильного диска
- 49 Внутренний фланец
- 50 Вал пильного диска
- 51 Юстировка упора заготовки: винты с внутренним шестигранником
- 52 Распиловка изогнутой (искривленной) доски

**6. Распаковка, монтаж, установка и транспортировка****6.1 Распаковка****Внимание!**

Не переносить пилу за защитные устройства. При переноске не держать за рукоятку пилы (9). Для переноса брать с двух сторон за нижнюю часть стола.

Поднять устройство вверх из упаковки с помощью второго человека.

**6.2 Монтаж площадок расширения стола (29)**

1. Извлечь правую и левую площадки увеличения ширины стола из транспортной упаковки.
2. Вывинтить винты (37) на направляющих шинах правой и левой площадки увеличения ширины стола.
3. Направляющие шины площадок увеличения ширины стола полностью задвинуть в фиксаторы. Установить площадку увеличения ширины стола с откидывающимся вверх продольным упором (28) на правой стороне.
4. Приподнять устройство за передние ножки, осторожно опрокинуть назад и поставить так, чтобы оно не могло перевернуться.
5. Затянуть винты (37) на направляющих шинах.
6. Приподнять устройство за передние ножки, осторожно опрокинуть вперед и поставить на пол.
7. Установить требуемую ширину и зафиксировать площадки увеличения ширины стола стопорными винтами (30).

**6.3 Установка**

Для обеспечения надежной и безопасной работы устройство должно быть закреплено на неподвижном основании.

– Основанием может быть стационарно смонтированная рабочая плита или верстак.

– Устройство должно стоять надежно даже при обработке заготовок крупного размера.

– Перед каждой распиловкой убедитесь, что машина установлена устойчиво.

– Длинные заготовки должны иметь достаточную опору, которая дополнительно обеспечивается соответствующими принадлежностями.

**Примечание:**

Для мобильного использования устройство можно привинтить к фанерному листу или к столярной плите (500 мм x 500 мм, минимальная толщина 19 мм). Во время работы плита должна быть закреплена винтовыми зажимами на верстаке.

1. Привинтить устройство к основанию.
2. Снять транспортный фиксатор (19).
3. Отпустить транспортный фиксатор (18): слегка прижать пильную раму за ручку (9) вниз и удерживать в таком состоянии. Вынуть транспортный фиксатор (18).
4. Медленно поднять пильную раму.

**6.4 Транспортировка****Внимание!**

Транспортировка пилы за защитные устройства запрещена. При переноске не держать за рукоятку пилы (9). При транспортировке пильный диск должен быть закрыт защитным кожухом (6).

**Опасность!**

Отключить прибор, вынуть вилку из розетки, дождаться полной остановки прибора.



1. Поворотный стол повернуть в положение 0°, фиксирующую рукоятку (22) поворотного стола затянуть (см. главу 7.5).
2. Наклон отклонения консоли по отношению к вертикали должен составлять 0°, фиксирующий рычаг (39) для установки наклона затянуть (см. главу 7.4).
3. Если пыльная рама откинута наверх, боковую защиту (12) перевести слева на вставку стола (33) и придавить вниз. Проверить прочность посадки.
4. Нажать на предохранительную блокировку (8) и опустить вниз до упора пыльную раму за ручку (9)
5. Транспортный фиксатор (19) закрепить.
6. Транспортный фиксатор (18) вдавить полностью.
7. Ослабить стопорные винты (30), полностью задвинуть оба расширения стола (29) и зафиксировать стопорными винтами (30).
8. Поднимать и переносить инструмент следует за две ручки для переноски (36).

## 7. Обзор устройства

### 7.1 Выключатель (вкл/выкл) пилы

Включение двигателя: нажать на кнопку включения (11).

Выключение двигателя: нажать на кнопку выключения (10).

### 7.2 Выключатель (вкл/выкл) освещения зоны резки (17)

(Эксплуатация в режиме торцовочно-усорезной пилы)

Включение и выключение освещения зоны резки.



**Опасность!**

Не направляйте луч света в глаза людей или животных.

### 7.3 Выключатель (вкл/выкл) лазера раскроя (16)

(Эксплуатация в режиме торцовочно-усорезной пилы)

Включение и выключение лазера раскроя.

Лазер раскроя отмечает линию слева от пропила. Выполните пробную резку для ознакомления с положением.



**Опасность!**

ЛАЗЕРНОЕ ИЗЛУЧЕНИЕ  
НЕ СМОТРЕТЬ НА ЛУЧ  
ЛАЗЕР КЛАССА 2  
EN 60825-1:2014  
P<1 мВт, λ=650 нм

### 7.4 Регулировка наклона

(Эксплуатация в режиме торцовочно-усорезной пилы)

После отпущения фиксирующего рычага (39) пилу можно плавно наклонять в диапазоне от 0° до 45° влево относительно вертикали (38).

Для установки угла до 47° влево относительно вертикали или до 2° вправо относительно вертикали во время перестановки нажмите на блокировочную кнопку (40).



**Опасность!**

Для того чтобы угол наклона при распиловке не менялся, фиксирующий рычаг консоли отклонения (39) должен быть затянута.

### 7.5 Поворотный стол

(Эксплуатация в режиме торцовочно-усорезной пилы)

Для пропилы со скосом поворотный стол после освобождения фиксирующей рукоятки (32) и задействования стопора (31) можно повернуть на 52° влево или на 52° вправо. Таким образом изменяется угол распила относительно направляющей кромки заготовки.

При поднятом стопоре (31) поворотный стол фиксируется под углом 0°, 15°, 22,5°, 31,6° и 45°. При полностью опущенном стопоре (31) функция фиксации отключается.



**Опасность!**

Для того чтобы угол скоса при распиловке не менялся, фиксирующая рукоятка (32) поворотного стола (в том числе и в закрепленных положениях!) должна быть закручена.

### 7.6 Упор для заготовок

(Эксплуатация в режиме торцовочно-усорезной пилы)

Упор для заготовок (27) поддерживает заготовку с обеих сторон пыльного диска.

Упор для заготовок (27) препятствует движению заготовки во время резки. Во время работы упор для заготовок должен быть установлен постоянно.

Регулируемый упор (23) упора для заготовок при проведении наклонных разрезов (24) следует отодвинуть после ослабления фиксирующего винта.

Следите за тем, чтобы регулируемый упор (23) был правильно отъюстирован, а заготовка по возможности была хорошо закреплена без соприкосновения с пыльным диском или откидным предохранительным кожухом. Закрепить фиксирующим винтом (24).

### 7.7 Параллельный упор

(Эксплуатация в режиме настольной циркулярной пилы)

Монтаж параллельного упора (7) осуществляется на верхнем столе (13). Установочный винт должен быть направлен вперед. Параллельный упор может сниматься и переставляться после ослабления установочного винта.

### 7.8 Верхняя часть стола

(Эксплуатация в режиме настольной циркулярной пилы)

Верхняя часть стола (13) может регулироваться по высоте для подгонки глубины пропила.

## 8. Ввод в эксплуатацию

### 8.1 Подсоединение мешка для опилок / установки для удаления опилок



**Опасность!**

Некоторые виды древесной пыли (например, древесины дуба, бука и ясеня) при вдыхании могут приводить к раковым заболеваниям.

– При выполнении работ обязательно используйте мешок для опилок или подходящую установку для удаления опилок.

– Дополнительно используйте пылезащитный респиратор, так как улавливается и удаляется не вся древесная пыль.

– Регулярно опорожняйте мешок для опилок. При опорожнении используйте пылезащитный респиратор.

При вводе в эксплуатацию устройства с мешком для опилок из комплекта поставки:

- Наденьте мешок для опилок (2) на вытяжной патрубок (1). Убедитесь в том, что замок (3) мешка для опилок закрыт.

При подключении инструмента к устройству для удаления опилок:

- Для подсоединения к вытяжному патрубку для опилок используйте подходящий адаптер (см. главу 13. «Принадлежности»).

- Проследите за тем, чтобы установка для удаления опилок, соответствовала требованиям, приведенным в главе 17. «Технические характеристики».

- Также соблюдайте руководство по эксплуатации устройства для удаления опилок!

### 8.2 Монтаж зажимного устройства для заготовок

(Эксплуатация в режиме торцовочно-усорезной пилы)

Монтаж зажимного устройства для заготовок (22) может быть выполнен в двух положениях:

– Для широких заготовок:  
Вставить зажимное устройство в заднее отверстие (43) стола.

– Для узких заготовок:  
Вставить зажимное устройство в переднее отверстие (44) стола.

### 8.3 Подключение к сети электропитания



**Опасность! Электрическое напряжение**

Подключайте устройство только к тому источнику питания, который отвечает следующим требованиям (см. также главу 17. «Технические характеристики»):

- напряжение и частота сети электропитания должны соответствовать параметрам, указанным на заводской табличке устройства;

- Защита устройства осуществляется с помощью устройства защитного отключения, ток утечки макс. 30 мА;

- Розетки должны быть надлежащим образом установлены, заземлены и проверены.

- Сетевой кабель необходимо прокладывать таким образом, чтобы он не мешал и не был поврежден в ходе эксплуатации.

- В качестве удлинителя используйте только кабель с резиновой изоляцией и достаточным сечением (3 × 1,5 мм<sup>2</sup>).

- Для работы вне помещений используйте специальные удлинители. При работах вне помещений используйте только специальные удлинители с соответствующей маркировкой.

- Не допускайте непреднамеренного запуска устройства. Перед тем как вставить вилку в розетку, убедитесь, что выключатель инструмента выключен.

- Используйте прибор только в сухих помещениях.

- Следует предохранять сетевой кабель от нагрева, воздействия агрессивных жидкостей и контакта с острыми кромками.

- При отсоединении сетевой вилки от розетки электросети не тяните за кабель.

## 9. Управление/эксплуатация в режиме торцовочно-усорезной пилы

### 9.1 Предохранительные устройства Откидной предохранительный кожух (26)

Предохранительный кожух служит для защиты от случайного соприкосновения с пыльным диском и для защиты от отлетающих опилок.

Откидной предохранительный кожух должен всегда самостоятельно возвращаться в исходное положение: если пыльная рама откинута наверх, пыльный диск должен быть закрыт по всей окружности.

#### Предохранительная блокировка (8)

Только после включения предохранительной блокировки открывается откидной предохранительный кожух и пилой можно пользоваться.

#### Упор для заготовок (27)

Упор для заготовок (27) поддерживает заготовку с обеих сторон пыльного диска.

Упор для заготовок (27) препятствует движению заготовки во время резки. Во время работы упор для заготовок должен быть установлен постоянно.

Регулируемый упор (23) упора для заготовок при проведении наклонных разрезов (24)

следует отодвинуть после ослабления фиксирующего винта.

Следите за тем, чтобы регулируемый упор (23) был правильно отъюстирован, а заготовка по возможности была хорошо закреплена без соприкосновения с пильным диском или откидным предохранительным кожухом. Закрепить фиксирующим винтом (24).

## 9.2 Наладка



### Опасность!

Перед наладкой прибора: отключить прибор, вынуть вилку из розетки, дождаться полной остановки прибора.



### Опасность защемления!

При регулировке высоты верхней части стола (13) не держите руки между верхней частью стола и пильной рамой!



### Опасность!

При отвинчивании стопорных винтов (15) верхняя часть стола (13) может неожиданно подняться вверх. Удерживайте стол одной рукой.

- Ослабьте оба стопорных винта (15). Верхняя часть стола (13) под воздействием пружины поднимется вверх, при необходимости переведите стол в самое верхнее положение. Снова затяните стопорные винты (15).
  - Снимите транспортный фиксатор (19).
  - Отпустить транспортный фиксатор (18): слегка прижать пильную раму за ручку (9) вниз и удерживать в таком состоянии. Вынуть транспортный фиксатор (18).
  - Медленно поднять пильную раму.
  - Пильную раму откинуть наверх, боковую защиту (12) снять и отложить в сторону.
- Перед началом работы проверьте исправность предохранительных устройств.

- Перед началом работы убедитесь, что верхняя часть пильного диска полностью закрыта.
- При выполнении пильных работ примите правильное рабочее положение:
  - спереди на рабочей стороне;
  - лицом к пиле;
  - по оси пильного диска.



### Опасность!

Всегда фиксируйте заготовку зажимным устройством для заготовок (22). Так она удерживается более надежно, нежели руками.



### Опасность защемления!

Не прикасайтесь руками при наклоне или повороте пильной рамы к зоне шарнира или к зоне под устройством!

- При наклоне прочно удерживайте пильную раму.
- Во время работы используйте:
  - опоры для заготовки — для длинных заготовок, если после распиловки заготовки могут упасть со стола;
  - мешок для опилок / установку для удаления опилок;
  - средства индивидуальной защиты.
- Пилите заготовки только тех размеров, которые гарантируют надежность фиксации деталей в ходе пильных работ.
- При распиловке всегда прижимайте заготовку к столу и не допускайте ее перекоса. Не останавливайте вращающийся пильный диск, прижимая его сбоку. Опасность несчастного случая при блокировке пильного диска.

## 9.3 Прямые разрезы

### Исходное положение:

- Транспортный фиксатор (18) извлечен.
- Пильная рама откинута наверх.
- Поворотный стол находится в положении 0°, фиксирующая рукоятка (32) поворотного стола затянута (см. главу 7.5).
- Наклон отклонения консоли по отношению к вертикали составляет 0°, фиксирующий рычаг (39) для установки наклона затянута (см. главу 7.4).
- Отъюстировать и зафиксировать регулируемый упор (23) (см. главу 7.6).

### Распил заготовки:

- Прижать заготовку к упору для заготовок (27) и зажать ее с помощью зажимного устройства (22).
- Нажать кнопку включения (11).
- Активировать предохранительную блокировку (8).
- Удерживая пильную раму за рукоятку (9), медленно опустить ее полностью вниз. При распиловке пильную раму прижимать к изделию так, чтобы скорость вращения двигателя падала незначительно.
- Распил заготовки осуществляется за один рабочий проход.
- Медленно вернуть пильную раму в верхнее исходное положение.
- Нажать кнопку выключения (10).

## 9.4 Пропил со скосом

### Исходное положение:

- Транспортный фиксатор (18) извлечен.
- Пильная рама откинута наверх.
- Наклон отклонения консоли по отношению к вертикали составляет 0°, фиксирующий рычаг (39) для установки наклона затянута (см. главу 7.4).
- Отъюстировать и зафиксировать регулируемый упор (23) (см. главу 7.6).

### Распил заготовки:

- Отпустить фиксирующую рукоятку (32) поворотного стола и разблокировать стопор (31).
- Установить нужный угол (см. главу 7.5).
- Затянуть фиксирующую рукоятку (32) поворотного стола.
- Распилить заготовку, как это описано в главе «Прямые разрезы».

## 9.5 Наклонные разрезы

### Исходное положение:

- Транспортный фиксатор (18) извлечен.
- Пильная рама откинута наверх.
- Поворотный стол находится в положении 0°, фиксирующая рукоятка (32) поворотного стола затянута (см. главу 7.5).
- Отъюстировать и зафиксировать регулируемый упор (23) (см. главу 7.6).

### Распил заготовки:

- Отпустить фиксирующий рычаг (39) установки наклона на обратной стороне пилы.
- Медленно наклонить консоль отклонения в требуемое положение (см. главу 7.4).
- Затянуть фиксирующий рычаг (39) для установки наклона.
- Распилить заготовку, как это описано в главе «Прямые разрезы».

## 9.6 Разрезы с двойным скосом



### Примечание:

Разрез с двойным скосом - это сочетание разреза со скосом и наклонного разреза. Это означает, что заготовка распиливается косо к задней к направляющей кромке и косо к верхней стороне.



### Опасность!

При разрезе с двойным скосом пильный диск из-за сильного наклона открыт в большей мере, в силу этого возрастает опасность травмы. Соблюдайте достаточное расстояние до пильного диска!

### Исходное положение:

- Транспортный фиксатор (18) извлечен.
- Пильная рама откинута наверх.
- Зафиксировать поворотный стол в требуемом положении. (См. главу 7.5).
- Выставить требуемый угол консоли отклонения к поверхности отклонения и зафиксировать консоль. (См. главу 7.4).
- Отъюстировать и зафиксировать регулируемый упор (23) (см. главу 7.6).

### Распил заготовки:

- Распилить заготовку, как это описано в главе «Прямые разрезы».

## 10. Управление/эксплуатация в режиме настольной циркулярной пилы

### 10.1 Предохранительные устройства Защитный кожух

Защитный кожух (6) служит для защиты оператора от случайного соприкосновения с пильным диском и отлетающих опилок.

Во время работы защитный кожух должен быть всегда установлен.

### Расклинивающий нож

Расклинивающий нож (5) предотвращает захват заготовки зубьями вращающегося пильного диска и ее отбрасывание в направлении оператора.

Во время работы расклинивающий нож должен быть всегда установлен.

### Боковая защита

Боковая защита (12) служит для защиты от случайного соприкосновения с пильным диском.

Во время работы боковая защита всегда должна быть установлена должным образом. Только в этом случае разрешается эксплуатация настольной циркулярной пилы.

### Толкатель

Толкатель (41) служит продолжением руки и защищает от случайного соприкосновения с пильным диском.

Толкатель должен использоваться всегда в тех случаях, когда расстояние между пильным диском и параллельным упором составляет менее 120 мм.

Толкатель должен устанавливаться под углом в диапазоне от 20° до 30° относительно поверхности пильного стола.

При повреждении толкателя его следует заменить.

Повесьте толкатель при его неиспользовании на держатель (42).

### 10.2 Наладка



### Опасность!

Перед наладкой прибора: отключить прибор, вынуть вилку из розетки, дождаться полной остановки прибора.

- Поворотный стол повернуть в положение 0°, фиксирующую рукоятку (22) поворотного стола затянута (см. главу 7.5).
- Наклон отклонения консоли по отношению к вертикали должен составлять 0°, фиксирующий рычаг (39) для установки наклона затянута (см. главу 7.4).
- Если пильная рама откинута наверх, боковую защиту (12) перевести слева на вставку стола (33) и придавить вниз. Проверить прочность посадки.
- Нажать на предохранительную блокировку (8) и опустить вниз до упора пильную раму за ручку (9)
- Транспортный фиксатор (19) закрепить.

6. Транспортный фиксатор (18) вдавить полностью.



**Опасность защемления!**

При регулировке высоты верхней части стола (13) не держите руки между верхней частью стола и пильной рамой!



**Опасность!**

При отвинчивании стопорных винтов (15) верхняя часть стола (13) может неожиданно подняться вверх. Удерживайте стол одной рукой.

7. Ослабьте оба стопорных винта (15). Верхняя часть стола (13) под воздействием пружины поднимется вверх.



**Опасность!**

Части тела или предметы, которые находятся в зоне регулировки, могут быть захвачены вращающимся пильным диском! Регулировку глубины пропила выполняйте только после полной остановки пильного диска!

Глубину пропила пильного диска необходимо отрегулировать по высоте заготовки: защитный кожух своей нижней передней кромкой должен прилегать к заготовке.

8. Глубина пропила регулируется путем опускания верхней части стола. Снова затяните оба стопорных винта (15).
9. Убедитесь в том, что верхняя часть стола надежно закреплена стопорными винтами (15).

- Перед началом работы проверьте исправность следующих элементов инструмента:
  - расклинивающий нож;
  - боковая защита;
  - защитный кожух;
  - дополнительные приспособления для подачи заготовок (толкатель и/или палка и рукоятка).
- Проверьте устойчивость положения машины.
- При выполнении пильных работ примите правильное рабочее положение:
  - спереди на рабочей стороне;
  - лицом к пиле;
  - слева по оси пильного диска;
  - при работе вдвоем помощник должен находиться на безопасном расстоянии от пилы.
- Во время работы используйте:
  - опоры для заготовки — для длинных заготовок, если после распиловки заготовки могут упасть со стола;
  - мешок для опилок / установку для удаления опилок;
  - средства индивидуальной защиты.
- Пилите заготовки только тех размеров, которые гарантируют надежность фиксации деталей в ходе пильных работ.
- При распиловке всегда прижимайте заготовку к столу и не допускайте ее перекоса. Не останавливайте вращающийся пильный диск, прижимая его сбоку. Опасность несчастного случая при блокировке пильного диска.

**10.3 Пиление**



**Опасность!**

Толкатель должен использоваться всегда в тех случаях, когда расстояние между пильным диском и параллельным упором составляет менее 120 мм.

1. Отрегулируйте глубину пропила. Защитный кожух должен полностью прилегать к заготовке с передней стороны.
2. При необходимости установите параллельный упор, установочный винт вперед.

3. Настройте ширину распил с помощью параллельного упора.
4. Включите пилу.
5. Равномерно смещайте заготовку назад и выполните распил в один заход.
6. Выключите устройство, если дальнейшая работа не предполагается.

**11. Техническое обслуживание и уход**



**Опасность!**

Перед проведением любых работ по регулировке, ремонту или техническому обслуживанию следует вынуть сетевую вилку из розетки!

Перед выполнением любых работ по техобслуживанию и очистке вынуть сетевую вилку из розетки.

- Описанные в настоящей главе работы по техобслуживанию и ремонту должны выполняться только специалистами.
- Поврежденные детали, в первую очередь предохранительные устройства, заменять только оригинальными деталями. Использование деталей, не проверенных и не разрешенных производителем, может привести к непредсказуемому ущербу.
- После устранения неисправностей и очистки вновь включите и проверьте все защитные приспособления.

**11.1 Замена пильного диска**



**Опасность ожога!**

В течение короткого времени после завершения работы пильный диск может оставаться горячим. Подождите, пока нагретый пильный диск остынет. Не очищайте пильный диск горючими жидкостями.



**Опасность порезов существует и при неподвижном пильном диске!**

При ослаблении и затягивании стяжного винта (45) откидной предохранительный кожух (26) должен быть накинута на пильный диск. При замене пильного диска используйте защитные перчатки.

1. Извлеките вилку из розетки. (См. главу 9.2).
2. Перевести пильную раму в верхнее положение.
3. Фиксация пильного диска: нажать на стопорную кнопку (14), при этом повернуть пильный диск другой рукой, пока стопорная кнопка (14) не зафиксируется. Удерживать стопорную кнопку (14) в нажатом положении.
4. Отвинтить стяжной винт с шайбой (45) на валу пильного диска с помощью шестигранного ключа (4) по часовой стрелке (левая резьба!).
5. Освободить предохранительную блокировку (8), сдвинуть откидной предохранительный кожух (26) вверх и удерживать его в таком положении.
6. Осторожно снять внешний фланец (46) и пильный диск (47) с вала и снова закрыть откидной предохранительный кожух.



**Опасность!**

Не используйте средства очистки (например, для удаления остатков смолы), которые могут повредить легкосплавные металлические детали; в противном случае возможно снижение эксплуатационной надежности пилы.

7. Очистка зажимных поверхностей:
  - вал пильного диска (50),
  - пильный диск (47),
  - внешний фланец (46),
  - внутренний фланец (49).



**Опасность!**

Правильно уложить внутренний фланец! В противном случае возможно блокирование пилы, а пильный диск может сорваться! Внутренний фланец располагается правильно, если кольцевой паз обращен к пильному диску, а плоская сторона - к двигателю.

8. Установить внутренний фланец (49).
9. Освободить предохранительную блокировку (8), сдвинуть откидной предохранительный кожух (26) вверх и удерживать его в таком положении.
10. Вложить новый пильный диск, учитывая направление вращения: гладя с левой (открытой) стороны, стрелка на пильном диске должна соответствовать направлению стрелки (48) на крышке пильного полотна!



**Опасность!**

Используйте только те пильные диски, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Используйте только пригодные пильные диски, рассчитанные на максимальную скорость вращения (см. "Технические характеристики") — в случае использования неподходящих, поврежденных или деформированных пильных дисков под действием центробежной силы возможно разлетание осколков.

Пильные диски, предназначенные для резки дерева или подобных материалов, должны соответствовать EN 847-1.

Запрещается использовать:

- пильные диски из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS);
- поврежденные или деформированные пильные диски;
- отрезные круги.
- Не используйте пильные диски, основание которых толще либо ширина пропила которых меньше толщины расклинивающего ножа.



**Опасность!**

- Монтируйте пильный диск только с использованием оригинальных деталей.
  - Не используйте неплотно сидящие переходные кольца; в противном случае пильный диск может сорваться.
  - Пильные диски должны быть установлены таким образом, чтобы они работали без дисбаланса и биения и не могли сорваться с места крепления в ходе работы.
11. Закрыть (26) откидной предохранительный кожух.
  12. Смонтировать внешний фланец (46) – плоская сторона должна быть обращена к двигателю!
  13. Навинтить стяжной винт с шайбой (45) против часовой стрелки (левая резьба!) и затянуть вручную.
  14. Фиксация пильного диска: нажать на стопорную кнопку (14), при этом повернуть пильный диск другой рукой, пока стопорная кнопка не зафиксируется. Удерживать стопорную кнопку в нажатом положении.



**Опасность!**

- Не удлинять шестигранный ключ.
- Не затягивать стяжной винт, ударяя по шестигранному ключу.
- 15. Плотно затянуть стяжной винт (45) с помощью шестигранного ключа (4).
- 16. Проверить работоспособность. Для этого освободить предохранительную блокировку (8) и откинуть пилу вниз:



- откидной предохранительный кожух должен деблокировать пильный диск, не касаясь других частей.
- При откидывании пилы в исходное положение предохранительный кожух должен автоматически закрывать пильный диск.
- Провернуть пильный диск рукой. Пильный диск должен иметь возможность вращения в любом установочном положении, не касаясь других частей.

## 11.2 Замена вставки стола



### Опасность!

В случае повреждения вставки стола (33) существует опасность заклинивания мелких предметов между вставкой и пильным диском и, как следствие, блокировки пильного диска. Немедленно заменяйте поврежденные вставки стола!

1. Вывинтить винты на вставке стола. Чтобы добраться до винтов, при необходимости повернуть поворотный стол и наклонить пильную раму.
2. Снять вставку стола.
3. Установить новую вставку стола.
4. Затянуть винты на вставке стола.

## 11.3 Юстировка упора заготовки

1. Выкрутить болты с внутренним шестигранником (51).
2. Выровнять упор заготовки (27) таким образом, чтобы он располагался строго под прямым углом к пильному диску, если поворотный стол зафиксирован в положении 0°.
3. Затянуть болты с внутренним шестигранником (51).

## 11.4 Очистка устройства

Удалить пыль и опилки с помощью щетки или пылесоса со следующих компонентов:

- Регулирующие устройства;
- Органы управления;
- Отверстия охлаждения двигателя;
- Пространство под вставкой стола;
- Лазер раскроя;
- Освещение зоны резки

## 11.5 Хранение устройства



### Опасность!

- Храните устройство таким образом, чтобы исключить возможность его использования посторонними лицами.
- Убедитесь, что никто не будет травмирован неработающим устройством.



### Внимание!

- Запрещается хранение инструмента вне помещений или во влажных помещениях без соответствующей защиты.
- Соблюдайте допустимые условия окружающей среды (см. главу 17. "Технические характеристики").

## 11.6 Техническое обслуживание Перед каждым использованием

- Удаление опилок с помощью кисти или пылесоса.
- Проверка сетевого кабеля и сетевой вилки на отсутствие повреждений, при необходимости замена с привлечением специалиста-электрика.
- Проверка всех подвижных деталей на возможность перемещения во всем диапазоне движения.
- Работайте только с правильно отрегулированным расклинивающим ножом. Расстояние от расклинивающего ножа до пильного диска должно составлять от 3 мм до 8 мм. При необходимости сдайте прибор в ремонт, прежде чем его использовать.

- Проверьте, чтобы откидной предохранительный кожух (26) работал безупречно и не застревал. Он должен деблокировать пильный диск, не касаясь других частей. При откидывании пилы в исходное положение он должен автоматически закрывать пильный диск. Сдавайте поврежденные или неправильно работающие части в ремонт и не используйте прибор до устранения неисправности.
- Проверьте вставку стола (33). Немедленно заменяйте поврежденные вставки стола.
- Следите за тем, чтобы защитные приспособления находились в предусмотренном положении, особенно после переоборудования настольной циркулярной пилы в торцовочно-усорезную и наоборот. Сдавайте поврежденные или неправильно работающие части в ремонт и не используйте прибор до устранения неисправности.

## Регулярно, в зависимости от условий эксплуатации

- Регулярно проверяйте сетевой кабель электроинструмента. Для замены поврежденного кабеля привлекайте опытного специалиста-электрика.
- Регулярно проверяйте удлинительные кабели и при наличии повреждений заменяйте их.
- Проверка всех резьбовых соединений, при необходимости их затяжка.
- Проверка функции возврата пильной рамы (пильная рама под воздействием пружины должна возвращаться в верхнее исходное положение), при необходимости замена пружины.
- Легкая смазка направляющих элементов.

## 12. Советы и рекомендации

- При работе с длинными заготовками справа и слева от пилы использовать подходящие опоры.
- При наклонной резке удерживать заготовку справа от пильного диска.
- При распиловке малых отрезков использовать дополнительные упоры (дополнительным упором, к примеру, может служить подходящая деревянная доска, которая прикручивается на упоре устройства).
- При распиловке изогнутой (искривленной) доски (52), изогнутая наружу сторона должна прилегать к упору заготовки.
- Не пилить заготовки, поставив их на ребро, а укладывать плоско на поворотный стол.
- Содержите в чистоте поверхности опорных столов, в частности, удалите остатки смолы специальным спреем для очистки и ухода.

## 13. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности компании Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

**ВНИМАНИЕ!** Применение других принадлежностей и вспомогательных устройств (не рекомендованных в данном руководстве) может привести к травмам.

**A** Спрей технического обслуживания и ухода для удаления остатков древесины и консервации металлических поверхностей. 0911018691

**B** Адаптер вытяжки Multi для подключения шлангов вытяжки с переходником 44, 58 или 100 мм 0910058010

**C** Универсальный пылесос Metabo (см. каталог)

**D** Подставки:  
Универсальная подставка UMS: 6.31317  
Подставка для инструмента KSU 251 6.29005  
Подставка для инструмента KSU 401: 6.29006

**E** Стойки с роликами:  
RS 420 0910053353

**F** Пильный диск Precision Cut Classic 6.28064 305 x 30 x 2,4/1,8 56 WZ 5° neg для продольной и поперечной резки цельной древесины и ДСП

**G** Пильный диск Precision Cut 6.28227 305 x 30 x 2,4/1,8 48 WZ 5° neg для интенсивной продольной и поперечной резки цельной древесины и ДСП

**H** Пильный диск Multi Cut 6.28091 305 x 30 x 2,8/2,0 96 FZ/TZ 5° neg, для продольной и поперечной резки материалов с покрытием, ламината, синтетических материалов и алюминиевых профилей

Полный ассортимент принадлежностей см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com) или в каталоге.

## 14. Ремонт



### Опасность!

Ремонт электроинструментов должен производить только специалист-электротехник!

Этот электроинструмент соответствует правилам безопасности. Ремонт должен выполняться только специалистом-электриком с использованием оригинальных запчастей; в противном случае существует риск несчастного случая.

Для ремонта электроинструментов фирмы Metabo обращайтесь в региональное представительство фирмы Metabo. Адрес см. на сайте [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

Систему освещения зоны резки (17) и лазер раскроя (16) нельзя заменять изделиями другого типа.

Списки запасных частей можно скачать с сайта [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 15. Защита окружающей среды

Соблюдайте национальные предписания по экологически безопасной утилизации и переработке отслуживших машин, упаковки и принадлежностей.



Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструменты вместе с бытовыми отходами! Согласно европейской директиве 2002/96/ЕС по отходам электрического и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

## 16. Проблемы и неисправности

Далее описаны проблемы и неисправности, которые вы можете устранить самостоятельно. Если описанные здесь меры по устранению неисправностей вам не помогут, см. главу 14. «Ремонт».



### Опасность!

В связи с проблемами и сбоями происходит особенно большое число несчастных случаев. Поэтому следует обратить внимание:

- Перед каждым устранением неисправностей отсоединяйте инструмент от сети.
- После каждого устранения неисправностей вновь активируйте и проверяйте все защитные приспособления.

### Не работает двигатель

- Сетевое напряжение отсутствует:
- Проверить кабель, вилку, розетку и предохранитель.

### Отказ функции откидывания

Транспортный фиксатор (18) заблокирован:

- Вынуть транспортный фиксатор (18).

Транспортный фиксатор (19) заблокирован:

- Снимите транспортный фиксатор (19).

Заблокирована предохранительная блокировка (8):

- Нажмите на предохранительную блокировку (8)

### Производительность резки слишком низкая

Пильный диск затупился (возможно, пильный диск имеет следы прожогов на боковой стороне);

Пильный диск не подходит для материала (см. главу 13. «Принадлежности»);

Перекус пильного диска:

- Заменить пильный диск (см. главу 11. «Техническое обслуживание»).

### Сильная вибрация пилы

Перекус пильного диска:

- Заменить пильный диск (см. главу 11. «Техническое обслуживание»).

Пильный диск установлен неправильно:

- Правильно установить пильный диск (см. главу 11. «Техническое обслуживание»).

### Тяжелый ход поворотного стола

Опилки под поворотным столом:

- Удалить опилки.

### Верхняя часть стола (13) не опускается в режиме эксплуатации настольной циркулярной пилы

- Установите боковую защиту (12) надлежащим образом.


$a_h$  = значение вибрации  
 $K_h$  = коэффициент погрешности (вибрация)

Типичный амплитудно-взвешенный уровень звукового давления:

$L_{pA}$  = уровень звукового давления

$L_{WA}$  = уровень звуковой мощности

$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = коэффициент погрешности

 **Используйте средства защиты органов слуха!**



### Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

Декларация соответствия: № TC N RU Д-ДЕ.БЛ08.В.00157, срок действия с 29.04.2016 по 28.04.2021 г., зарегистрирована органом по сертификации продукции «ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ» ООО «Ивановский Фонд Сертификации»; Адрес(юр. и факт.): 153032, Российская Федерация, Ивановская обл., г. Иваново, ул. Станкостроителей, д. 1; тел. (4932)23-97-48; факс (4932)23-97-48; E-mail: ivfs@mail.ru; Аттестат аккредитации № RA.RU.11БЛ08 от 24.03.16 г., выдан Федеральной службой по аккредитации

Страна изготовления: Китай

Производитель: "Metabowerke GmbH", Metaboallee 1, D-72622 Nuertingen, Германия

Завод-изготовитель:

"Metabo Powertools (China) Co. Ltd." Bldg. 7, 3585 San Lu Road, Pujiang Industrial Park, Min Hang District, Китай

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"  
 Россия, 127273, Москва  
 ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106  
 тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

## 17. Технические характеристики

Пояснения к данным, приведенным на стр. 4.

Оставляем за собой право на технические изменения.

U = напряжение сети  
 I = номинальный ток  
 F = мин. защита  
 $P_1$  = номинальная потребляемая мощность  
 $IP$  = класс защиты  
 $n_0$  = частота вращения без нагрузки  
 $v_0$  = макс. скорость распиловки  
 D = макс./мин. диаметр пильного диска (наружный)  
 d = отверстие пильного диска (внутри)  
 b = максимальная ширина зуба пильного диска  
 c = толщина расклинивающего ножа  
 A = размеры (ДхШхВ)  
 m = вес  
 T = диапазон температуры окружающей среды

Требования к установке для удаления опилок:

$D_1$  = диаметр подключения всасывающего патрубка  
 $D_2$  = минимальный расход воздуха  
 $D_3$  = минимальное разрежение на всасывающем патрубке  
 $D_4$  = минимальная скорость воздуха на всасывающем патрубке

H = глубина реза в режиме настольной циркулярной пилы

Максимальное поперечное сечение заготовки в режиме торцовочно-усорезной пилы см. в таблице на с. 4.

~ переменный ток

 Инструмент класса защиты II

На указанные технические характеристики распространяются допуски (предусмотренные действующими стандартами).

### Значения эмиссии шума

Эти значения позволяют оценивать и сравнивать эмиссию шума различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или используемой инструментальной оснастки фактическая нагрузка может быть выше или ниже. Для оценки примерного уровня эмиссии учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной шумовой нагрузкой. Определите перечень мер, например, организационных мероприятий, по защите пользователя с учетом тех или иных значений эмиссии шума.

Общее значение вибрации (векторная сумма трех направлений), расчет согласно EN 61029:

Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  

---

**PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS**